KONSTANZ
Die Stadt zum See

KONSTANZ IST BUNT, INTERNATIONAL UND WELTOFFEN.

كونستانس | مكتب كونستانس الدولي

نوعٍ، وقد تعاوننا عن قرب دائمًا مع الأطراف الفاعلة في المجتمع المدني والكنائس وا

المحتوى

استهلال 04

1 المقدمة 07

مرحبًا بك في مدينة كونستانس العالمية 07

العالمية تعني أكثر بكثير من الدمج التكاملي 08

نبذة عن المشروع 10

2 النتائج 17

المشاركة والمساهمة 19

التعليم واللغة 23

الصحة والرياضة 26

العمل والتطور الاقتصادي 29

السكن 32

إدارة التنوّع 34

الاتصال 38

3 توجيه أعمال المشروع 43

4 رؤية 45

المستندات المُرفقة 47

"بشكل عام، حققت مدينة كونستانس تقدمًا كبيراً في طريقها نحو الانفتاح على العالم"

تقييم "البلدية المنفتحة عالميًا ذاتية التقييم"
لمدينة كونستانس ضمن البرنامج النموذجي
الذي يحمل الاسم ذاته، الذي تقدمه
مؤسسة برتلسمان وشركة Phineo AG
(يونيو/حزيران 2020)

نودّ أن نُعرب عن جزيل شُكرنا إلى المبادرات المجتمعية المدنية العديدة والكثير من المنفّذين والباحثين والمعلمين والطلاب وكلا الكُليتين، إلى جانب جميع الموظفين في المناطق الإدارية المدنية على مشاركتهم ووقتهم وأفكارهم واقتراحاتهم ودورهم الملموس في تطوير المفهوم.

هيئة التحرير

مدينة كونستانس، الدائرة الثانية، مكتب كونستانس الدولي، د. ديفيد تشاكورا، david.tchakoura@konstanz.de, الطابق السفلي 24، 78462 كونستانس / **إدارة التحرير:** د. ديفيد تشاكورا، د. أندرياس أوزنر، Die Regionauten/ **التنسيق:** Die Regionauten / **الصور:** مدينة كونستانس، تورين نوديش، شتيفان لورنس، كريس دانيفل / **إصدار:** سبتمبر/أيلول 2022 **الطباعة:** تسابل دروك ش.ذ.م.م (Zabeldruck GmbH) / **الورق:** سيركل أوفست وايت، مُميَّزة بعلامة البيئة الزرقاء وحاصلة على الملصق البيئي للاتحاد الأوروبي (EU Ecolabel) ومعتمدة من مجلس رعاية الغابات (FSC®)

تمهيد

كان تاريخ مدينة كونستانس المركزية في القرون الماضية دائمًا تاريخًا عالميًا، حيث كانت المدينة مُلتقى لمختلف الرؤى والثقافات، ولا تزال كذلك اليوم، وستظل مدينة عالمية ومنفتحة في المستقبل.

تساهم العديد من الاتحادات والمبادرات، وكذلك الكلّيات والشركات والمؤسسات في كونستانس، إلى جانب الهيئات التعليمية والاجتماعية التي تعمل في سياق دولي بشكل يومي ولا يمكن الاستغناء عنها.

لماذا تهتم مدينة كونستانس بالطابع الدولي والمساهمة؟

في عام 2009 تم تطوير "إطار لأعمال التكامل في مدينة كونستانس" واعتمده مجلس البلدية. ومنذ ذلك الحين جرت الكثير من الأحداث في العالم وفي مدينة كونستانس: فقد تغيّرت التركيبة الديموغرافية للسكان، وحدث تحوّل في الهيكل الاقتصادي، وقد غيّر الوضع الاجتماعي والتنوّع الثقافي التوقعات المنتظرة من الإدارة الحالية إلى حد كبير. في حين تزايدت المتطلبات المرتبطة بالتعليم والمشاركة السياسية والمساهمة وتكافؤ الفرص والترابط. وبناءً على هذه الفرضيات الجديدة، أصبح مفهوم الإطار القديم قد عفا عليه الزمن وبحاجة إلى تجديد. وأصبح من اللازم طرح مفهوم جديد له أهداف ورؤى وخطوات معاصرة.

ويبدو لنا الاندماج مصطلحًا تقليديًا في هذا السياق. حيث يقترح المصطلح أن مَنْ يُفترض أن يكونوا غرباء، يتعين عليهم أن يتواءموا مع وضع يفترض أن يكون متجانسًا، وهذا يصعّب تصور التنوع الثقافي كأمر بديهي وفرصة. إلا أن هذا التنوع البديهي لا غنى عنه لتحقيق الترابط والمشاركة المتكافئة. ولهذا السبب نختار في هذا المفهوم مصطلح وأسلوب الطابع العالمي: إنه يُبرز البديهية وإمكانياتالتنوع الثقافي ويضع الأساس التصوّري للتعاون الجيّد. إن مفهوم "مدينة كونستانس العالمية" يأخذ في اعتباره المجتمع المدني بأكمله، ويُراعي في الوقت ذاته احتياجات البيئة المحيطة والمجموعة المُستهدفة.

مهمّة مجلس البلدية

بعد الاستشارات الأوّلية المكثفة في المنتدى الدولي واللجنة الاجتماعية، كلّف مجلس البلدية في نوفمبر 2018 إدارة المدينة" بمهمة وضع خطة عمل للتعايش بين الأشخاص ذوي الأصول العالمية في المجتمع المدني(راجع SV 2018-3437). ومن خلال هذا القرار، أصبحت لدى مستشاري البلدية توقعات واضحة:

كونستانس مدينة مُبهجة ومتنوعة ومتباينة، يعيش بها أشخاص من 160 دولة تقريبًا. يملك أكثر من 30 بالمئة من سكان كونستانس أصولاً عالمية ويزداد التوجّه قوة. ويعيش الكثيرون منهم هنا منذ أجيال ولهم أثر ملموس على المجتمع المدني. فهم يعملون هنا، أو يلتحقون بالمدرسة في كونستانس، أو أنهم أعضاء في النادي الاجتماعي، أو أنهم يرسمون ملامح المدينة.

الثقافي. ومع ذلك يركّز كتالوج التدابير على الكفاءات الرئيسية لإدارة المدينة، ويمكن اعتباره مهمة عمل ذات أهمية لمدينة كونستانس.

كيف يمكن للاندماج والمشاركة ودعم الجهات الفاعلة المختلفة تحقيق النجاح، إذا كان التمويل العام شحيحًا، ولا تتوفر تمويلات إضافية؟ يتطلب الاندماج والمشاركة والتقدير الثقافي ما يلي على وجه الخصوص: الشعور بالغير والاعتراف والانفتاح على الآخر. عادةً ما يتمحور الأمر حول القيام بالأمور بطريقة مختلفة والتركيز على حيث يمكن خلق مساحة أكبر للعالمية في الحياة اليومية وفي أفعالنا. ويهدف هذا المفهوم أيضًا إلى ما يلي: خلق الشعور بالغير وإتاحة التعرّف على الفرص.

ينبغي أن يمثل المفهوم إستراتيجية متخصصة جديدة وشاملة، وأن يتم تطويره وتحديثه بطريقة تشاركية. يجب أن يكون المفهوم المطوّر مُلزمًا وموجهًا نحو التنفيذ وقابل للإدارة بشكل عملي. ويُسهم هذا بشكل مستمر فيما يلي،

- النظر إلى كونستانس كمدينة عالمية.
- استغلال الفرص والإمكانيات المرتبطة بالهجرة.
- دعم اندماج الأشخاص ذوي الأصول العالمية في المجتمع المدني.
- ضمان الترابط الاجتماعي.

إلى جانب تطوير الإستراتيجية الموضوعية، ينبغي أن تختبر العملية أيضًا عدة أمور من بينها الهيكل التنظيمي للاندماج في المجالات والأدوار وأسلوب عمل المنتدات الدولية، وأن تحسّنه إذا لزم الأمر. وقد أجريت إعادة تنظيم في سبتمبر 2020 من خلال دمج الوحدات الإدارة للموظفين المستقلين السابقين في "مكتب الاندماج" و"المفوّض لشؤون اللاجئين" في "الوحدة الإدارة لمدينة كونستانس العالمية". ولا يزال تجديد المنتدى الدولي معلقًا، وهو جزء من كتالوج الإجراءات الوارد في القسم 2.1.

إن مفهوم "مدينة كونستانس العالمية" الحالي مبنيّ بوضوح على القيم المركزية لمدينة كونستانس. تحدد بوصلة قيمناالأهداف الأساسية التالية:

- تقوية الترابط الاجتماعي
- تمكين المشاركة المتكافئة للجميع
- تعزيز جودة الحياة وتحديد الهوية في المدينة
- رسم ملامح التنوّع باحترام ومع إتاحة الفرص

إن تحديد أهداف المفهوم المعتمد على القيم هذا يضمن أن تتواءم الإجراءات الفردية العديدة مع بعضها، فضلاً عن إضافتها إلى إستراتيجية متخصصة فعالة لعمل إدارة المدينة.

مفوم مدينة كونستانس العالمية - تصنيف

ظهرت الآن إستراتيجية نتيجةً لعملية المشاركة بعيدة المدى، والتي تهدف إلى دعم مدينة كونستانس في تحقيق المزيد من التقديم في طريقها نحو التحوّل إلى مدينة منفتحة عالميًا، ولا تنظر إلى العالمية والتنوّع على أنهم عوامل خطر، بل فُرص. ويضع هذا حجر أساس هام للتوجّه العام والتصوّر الذاتي لمدينة كونستانس.

حيث يركّز المفهوم على النقاط والمحاور الأساسية التي تتحمل مسؤوليتها إدارة المدينة والجهات الفاعلة، وذلك بهدف تلبية متطلبات الالتزام. وبطبيعة الحال، تستمد مدينة كونستانس، وبالتحديد المدينة العالمية، روحها من التنوّع والجهات الفاعلة الصغيرة والكبيرة التي لا حصر لها، التي ترسم ملامح المدينة العالمية، ومن دونها لن يحدث الاندماج أو التبادل

1 المقدمة

كلمة الترحيب:
مرحبًا بك في مدينة كونستانس العالمية

كونستانس مدينة عالمية. يعيش هنا أكثر من 86000 شخص من 160 دولة. ويروي كل منهم حكاية عن الهجرة. يا لها من إمكانيات!

مدينة كونستانس تتطوّر. يتخذ الكثيرون قرارًا واعيًا بالانتقال للعيش هنا، للتعلّم والدراسة والعمل وبناء أسرة. هناك من تجلبهم الصدفة إلى مدينتنا. وآخرون يأتون لظروف اضطرارية بعدما اضطروا إلى هجرة موطنهم.

التحدي الذي يواجهه مجتمعنا المدني: الترحيب بالأشخاص ودعمهم في بحثهم عن سكن أو حضانة أو فرصة عمل. توصيلهم بمسؤول الحوار المناسب للإجابة عن كل أسئلتهم وتزويدهم بمنظور طويل المدى. بفضل الهياكل القوية والناضجة للمجتمع المدني، وبفضل مشاركة الكثير من الأشخاص في المبادرات والأعمال السياسية والإدارية، فإننا نقدّم عملاً جيدًا ونتعلم باستمرار.

إنها فرصة عظيمة لنا جميعًا أن نستمد إلهامنا من التنوع والمنظورات وقصص الحياة والخبرات والكفاءات، لنعثر على المتخصصين الذين نحتاج إليهم بشدّة
ونستقطب المبدعين المشاركين إلى مجتمعنا.
ولهذا نرغب في الترويج لثقافة الترحيب والترابط والمشاركة وتطبيقها في جميع نواحي الحياة. وللقيام بذلك فإننا بحاجة إلى "مفهوم المدينة العالمية" الحالي.

في عام 2020 انضمت إدارة المدينة المسؤولة عن مهمة مجلس البلدية في عملية مكثفة. وبالتعاون مع الاتحادات والمبادرات والمؤسسات والمواطنين، وكلا الكُليتين، سألنا أنفسنا بدافع الانتقاد الذاتي عن أين ولماذا ينجح التعايش في مدينة كونستانس، وما الذي نحتاج إلى فعله لتحسين الوضع، بحيث ينطبق ما يلي بالفعل على جميع الشؤون والمجالات: يشعر جميع المقيمين في كونستانس بأنهم في بيتهم، ويتمتع الجميع بحقوق متكافئة، حيث يمكنهم جميعًا المشاركة في مجتمعنا المدني والمساعدة على رسم ملامحه.

تم دمج المعلومات والتدبير في "مدينة كونستانس العالمية" الحالي.
وسننشغل بها خلال السنوات القادمة في جميع مجالات الإدارة.

أود أن أُعرب عن شكري لوزارة الشؤون الاجتماعية في بادن فورتمبيرج على الدعم، وأشكر أيضًا كل من ساهم في تطوير مفهوم "مدينة كونستانس العالمية". وأدعوكم جميعًا بصدق: أن تجعلوا هذا المفهوم مصدر إلهام لكم، وأن تطوروه معنا بشكل بنّاء، وأن تملأوا مدينتنا العالمية بالحياة بأعمالكم اليومية!

أولي بورخاردت
رئيس مجلس البلديات في مدينة كونستانس العالمية

الآراء: العالمية تعني أكثر بكثير من الدمج التكاملي

التطلّع للمستقبل: في أي اتجاه ينبغي أن يتوجه التطور بشكل ملموس؟

أوزنر:لا يتمحور الأمر حول طرح كل الأمور بمفهوم جديد، بما في ذلك الأمور المُجرّبة والمُختبرة، ثم البدء من جديد. علينا أولاً، على عكس تاريخ القيم الاجتماعية المذكورة أعلاه، أن نتحلّى بالوضوح تجاه الأهداف الرئيسية لأعمالنا اليومية. لذلك طوّرنا "بوصلة قيمنا"، التي تعطي لكل قسم أربعة أهداف مُلزمة لأعماله المحددة: الأول هو تعزيز الترابط المجتمعي، على سبيل المثال من خلال أعمالنا السكنية أو التعاون مع الكثير من الاتحادات والجهات التطوعية. الثاني هو تمكين المشاركة المتكافئة، على سبيل المثال من خلال نظامنا الوقائي، وزيادة الدعم المبكر أو القبول الاجتماعي. الثالث هو تحسين جودة الحياة وتقوية تحديد الهوية من خلال المجتمع ، على سبيل المثال، من خلال مؤسساتنا وأنشطتنا الثقافية الخاصة بالتعليم الثقافي. الرابع هو رسم ملامح التنوّع بشكل محترم وموجّه نحو الفرص، على سبيل المثال، من خلال مشاريع مثل "التعرف على بعضنا البعض" أو "حتى من خلال هذا المفهوم.

يبدو هذا رائعًا. ولكن ما مدى التقدم الذي أحرزته المدينة فعليًا؟ وأين توجد المشكلة؟

أوزنر:نقطة البدء جيدة حاليًا. هناك العديد من العروض الإبداعية في كونستانس، إلى جانب مجتمع مدني مترابط جيدًا، ومبادرات غنيّة بالأفكار، ومتطوعين ملتزمين، وموظفين مؤهلين. في عام 2015، وقعت مدينة كونستانس على ميثاق التنوع، وقد تعاوننا عن قرب دائمًا مع الأطراف الفاعلة في المجتمع المدني والكنائس والنوادي الرياضية والجمعيات الخيرية. وقد أحرزنا بالتعاون مع شبكتنا "الحياة عند نقطة البداية" المركز الثاني في جائزة رياض الأطفال الألمانية. فهذه الهياكل راسخة ومبنية على الثقة، وتراعي مشاعر الآخرين أيضًا على النحو الأمثل: فيما يتعلق بالتغييرات والتحديات الجديدة. إن هذا التكاتف الذي بُني على مر سنوات عديدة، مثلاً مع الاتحادات المرتبطة باللاجئين، أو النوادي الرياضية في المدن، أو المجالس الاستشارية الشاملة لرياض الأطفال والمدارس، يُعد أساسًا قويًا يمكننا أن نواصل بناء المدينة العالمية عليه.

تشاكورا:إن مواصلة البناء كلمة معبّرة، لأننا قد وضعنا بعض الأسس بالفعل دون أدنى شك. وقد أظهر لنا العمل على المفهوم الحالي إمكانية التحسّن بوضوح، مثلاً فيما يتعلق بالتواصل حول الأمور القائمة بالفعل، وإمكانية الوصول إلى العروض، والوعي، وتغيير الوعي. ونحصل على مؤشرات واضحة من خلال ورش العمل التشاركية والعمل المصاحب للجامعة وجامعة العلوم التطبيقية كونستانس واختبارنا الذاتي الشامل ضمن المشروع النموذجي "البلدية المنفتحة". من نقاط البدء الأساسية بالنسبة إلي: دعوة المزيد من الأشخاص ذوي الأصول العالمية وقبولهم وإشراكهم. والإنصات إلى المزيد من تلك الحكايات المؤثرة عن الهجرة ومواصلة روايتها.

إنها تعني الأساس القوي والإنتاجية المشتركة والنهايات المفتوحة: في حوار مع العُمدة، د. أندرياس أوزنر ومدير مشروع تطوير مفهوم "مدينة كونستانس العالمية" والوحدة الإدارية لمدينة كونستانس العالمية، د. ديفيد تشاكورا، عن أدوار البلدية في الطريق نحو بناء مدينة كونستانس العالمية.

السيد أوزنر، السيد تشاكورا: هل من السهل التخطيط للاندماج والانفتاح والعالمية بنجاح؟

أوزنر: لا بكل تأكيد. ولكن بوصفنا قائمين على الإدارة، فإننا غالبًا ما نكون نقطة الاتصال الأولى بدولة الرفاهية الاجتماعية. وما نقوم به كحكومة محلية، والأهم هو كيف نقوم به، يرسم ملامح "الانطباع الأول" الأكثر أهمية، والذي يشكّل المناخ العام والموقف والترابط في مدينتنا. ونرغب بوصفنا إدارة المدينة أن نكون قدوة ونجسّد العالمية والانفتاح والتنوّع. ولهذا السبب، علينا أن نطوّر الإدارة ونطوّر أنفسنا أيضًا باستمرار. وأرى أنه جزء أساسي من عملنا أن نطبّق هذه الإستراتيجية والخطة: لضمان ديمقراطية قوية وتعاون محترم ومجتمع مرن.

ماذا تقصد تحديدًا بـ "مجتمع مرن"؟

أوزنر:عندما ننظر إلى التطوّرات الحالية للديمقراطيات في أوروبا، والأهم على مستوى العالم، سنجد أننا مع الأسف نواجه موجة من الشعبوية والتوجهات الانقسامية والكراهية والعنف. حتى في ألمانيا، علينا أن نقلق بشأن التعايش السلمي في ظل التنوّع. لهذا السبب، فإن مهمتنا، حتى هنا في البلدية، هي تطبيق القيم المركزية مثل الاحترام والمسؤولية الجماعية، ما يعني ببساطة: تأمين ديمقراطيتنا بسلام وحرية. أعتقد أن هذا التوجه القيمي في الخدمة العامة أمر لا غنى عنه. وهذا هو الغرض من عملنا: أن نجعل الأشخاص ومواقفهم وثقافتنا ومؤسساتنا قوية بما يكفي لمواجهة المخاطر المذكورة أعلاه. وهذا هو معنى "المجتمع المرن" بالنسبة إلي.

تشاكورا: وأي مجتمع قد يكون أكثر مرونة في مواجهة الحلول التي تبدو بسيطة، ضد الشعبوية والرجعية، من مدينة عالمية؟ العالمية بالنسبة إليّ تعني أكثر بكثير من أن نرغب نحن "القدامى" في "دمج" "الجُدد" لدينا، ليُصبحوا جميعًا مواطنين صالحين في مدينة كونستانس. بالنسبة إليّ، هذا فهم قديم جدًا وأحادي الاتجاه للاندماج. وبدلاً من ذلك، يتمحور الأمر حول طريقة تعايشنا معًا في مدينة عالمية حقيقية، وكيف نرغب في رسم ملامح المستقبل معًا. علينا الاهتمام بثقافة الترحيب ودعم المشاركة المتكافئة وتعزيز الترابط الاجتماعي. وهذا يتطلب انفتاحًا حقيقيًا. إنه يتطلب الاستعداد في التشكيك في أفكارنا وأحكامنا المُسبقة، والتحلّي بالفضول تجاه الآخرين ووجهات نظرهم، والتعلّم من بعضنا. وقد يقودنا هذا إلى العالمية الحقيقية، وهي شيء جديد وقوي ويتطلّع للمستقبل.

وختامًا: ما الذي تتمنونه من مدينة كونستانس العالمية وتتمنونه لأجلها؟

تشاكورا:أتمنى ألا نتحدث ثانية عن "الاندماج" أو "الأشخاص ذوي الأصول المُهاجرة". كل شخص يعيش هنا ينتمي إلى هذا المكان، ويجب أن يشعر الجميع بأنهم مواطنين في كونستانس بكل ما لهم من حقوق وكل ما عليهم من واجبات.

أوزنر: أتمنى أن تعكس إدارة المدينة بأكملها جميع الأعمال والتنوّع في الثقافات والأصول العِرقية والأديان والتوجهات الجنسية، كما يعكسها مجتمع كونستانس اليوم. فنحن ننظر إلى التنوع بكل جوانبه على أنه فرصة وإمكانية، ونحن ندركه ونعززه كمسألة طبيعية وبطريقة مستهدفة للقدرة المستقبلية لحكومتنا المحلية.

لا يزال الطريق أمامنا طويلاً بكل تأكيد. نتمنى لكم كل النجاح والتوفيق!

يطرح الأسئلة هارالد كول (Die Regionauten).

الأصول المُهاجرة أو السيرة المُهاجرة أو تاريخ الهجرة أو الجذور الدولية أو التاريخ الدولي أو "deutschplus" أو "Postmigrant"، تُستخدم العديد من المصطلحات وتُناقَش في الأدب المتخصص، وفي وسائل الإعلام وفي الحياة اليومية. وقد قررنا في المفهوم الحالي التحدث عن الأشخاص ذوي الأصول الدولية، وهو من وجهة نظرنا مصطلح يخلو من إضفاء أو سلب القيمة، ويشمل كل من ينتقل حديثًا للعيش بيننا، بما فيهم من يعيشون في مدينة كونستانس منذ أجيال.

نبذة عن المشروع

سار المشروع 2020

من يوليو إلى ديسمبر 2019:
المرحلة الأوّلية للمشروع (تجهيز مهام المشروع، إنشاء مجموعة المشروع الداخلية، المحادثات الأولية واستقطاب جامعات كونستانس كشركاء معاونين، الحصول على التمويل، دخول مناقصات للحصول على الدعم والمكافآت الخارجية، بناء العالمية كنهج للمفهوم)

من أكتوبر 2019 إلى مايو 2022:
تقديم تقارير عن المشروع في جليات المنتدى العالمي

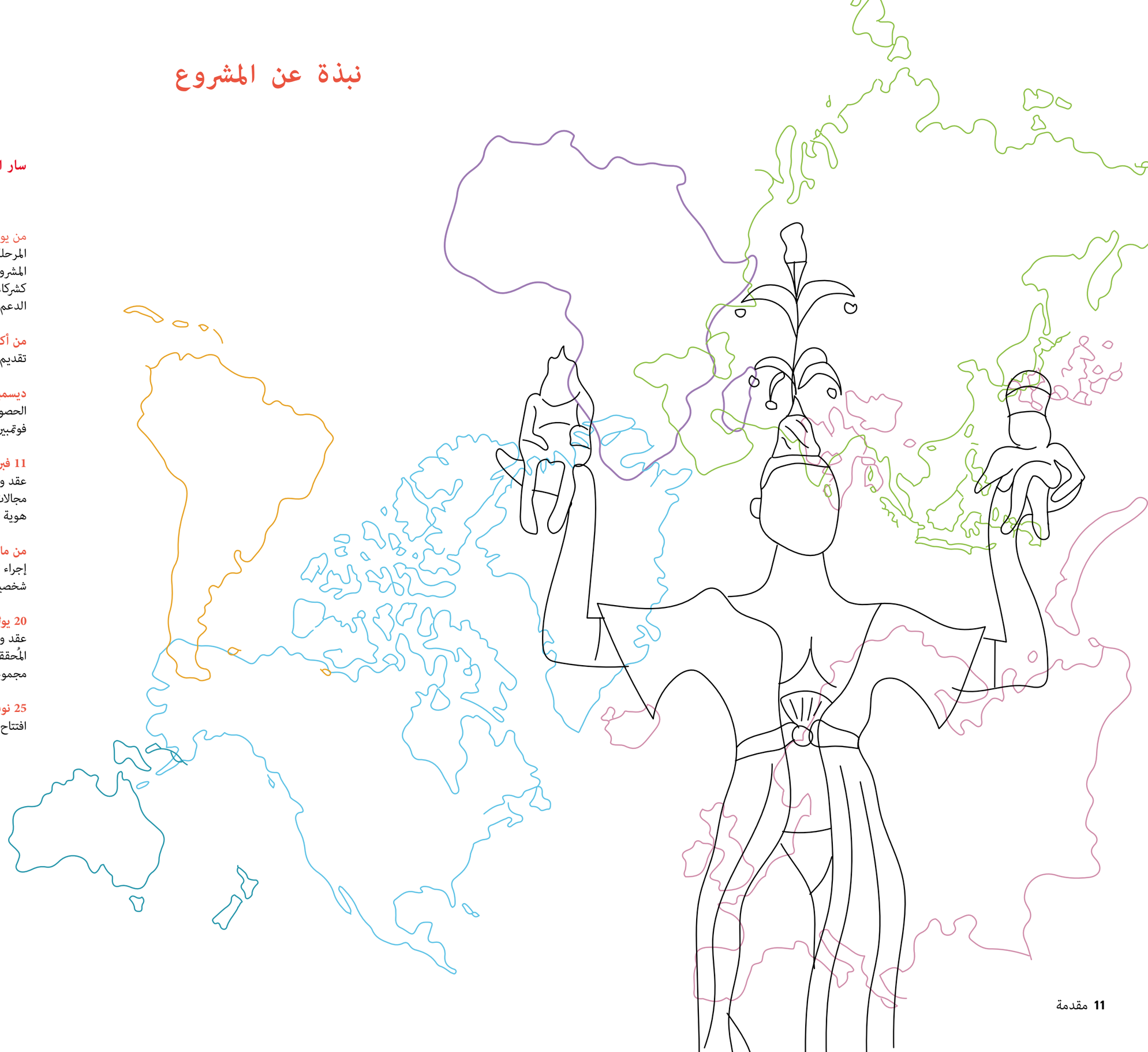
ديسمبر 2019:
الحصول على موافقة على التمويل من وزارة الشؤون الاجتماعية في بادن فوتمبيرج بقيمة 76359,93 يورو

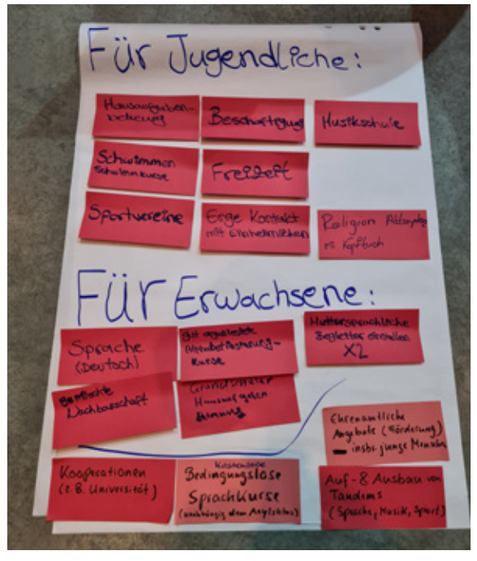
11 فبراير 2020:
عقد ورشة بداية العمل بحضور قرابة 40 مشاركًا: الموضوعات الرئيسية/ مجالات العمل للمفهوم المستقبلي، وتكثيف المحتوى للحصر، وتحديد هوية الأطراف الفاعلة الأخرى ذات الصلة، والتعيينات لمواصلة العملية

من مارس إلى مايو 2020:
إجراء استطلاع رأي كتابي على أحد عشر مكتب/قسم وإجراء مقابلات شخصية نوعية متعمّقة للحصر

20 يوليو 2020:
عقد ورشة العمل "الاختبار الذاتي للبلدية المفتحة" (نظرة على النتائج المُحققة حتى الآن، وضع الأهداف، تخطيط الخطوات القادمة، تكوين مجموعات التوجيه)

25 نوفمبر 2020:
افتتاح المنتدى المتخصص متعدد الثقافات (عبر الإنترنت)





مسار المشروع 2021/2022

09 أبريل 2022:
المجلس الدولي بحضور 90 مشارك (حضوريًا، المجلس)

مايو/يونيو 2022:
الصياغة التحريرية للمفهوم العام

مايو/يونيو 2022:
التنسيق الداخلي بشأن تنفيذ التدابير والمواعيد النهائية والموارد

27 يوليو 2022:
ورشة العمل النهائية مع المنتدى الدولي

28/09/2022:
المشاورة الأولية في المنتدى الدولي

29/09/2022:
التقديم إلى مجلس البلدية للبتّ

أكتوبر:
الطباعة وبدء التطبيق المستمر

نوفمبر 2022:
العرض التقديمي كجزء من فعالية عامة
مع شخصية مميزة بالإلقاء والترفيه

2023 وما بعدها:
تطبيق مستمر

21 يناير 2021:
المنتدى المتخصص للتعليم واللغة (عبر الإنترنت)

04 مارس 2021:
المنتدى المتخصص لتوجيه المهاجرين الجدد (عبر الإنترنت)

22 مارس 2021:
المنتدى المتخصص للعمل والتطور الاقتصادي (عبر الإنترنت)

30 مارس 2021:
المنتدى المتخصص للترابط والتلاقي (عبر الإنترنت)

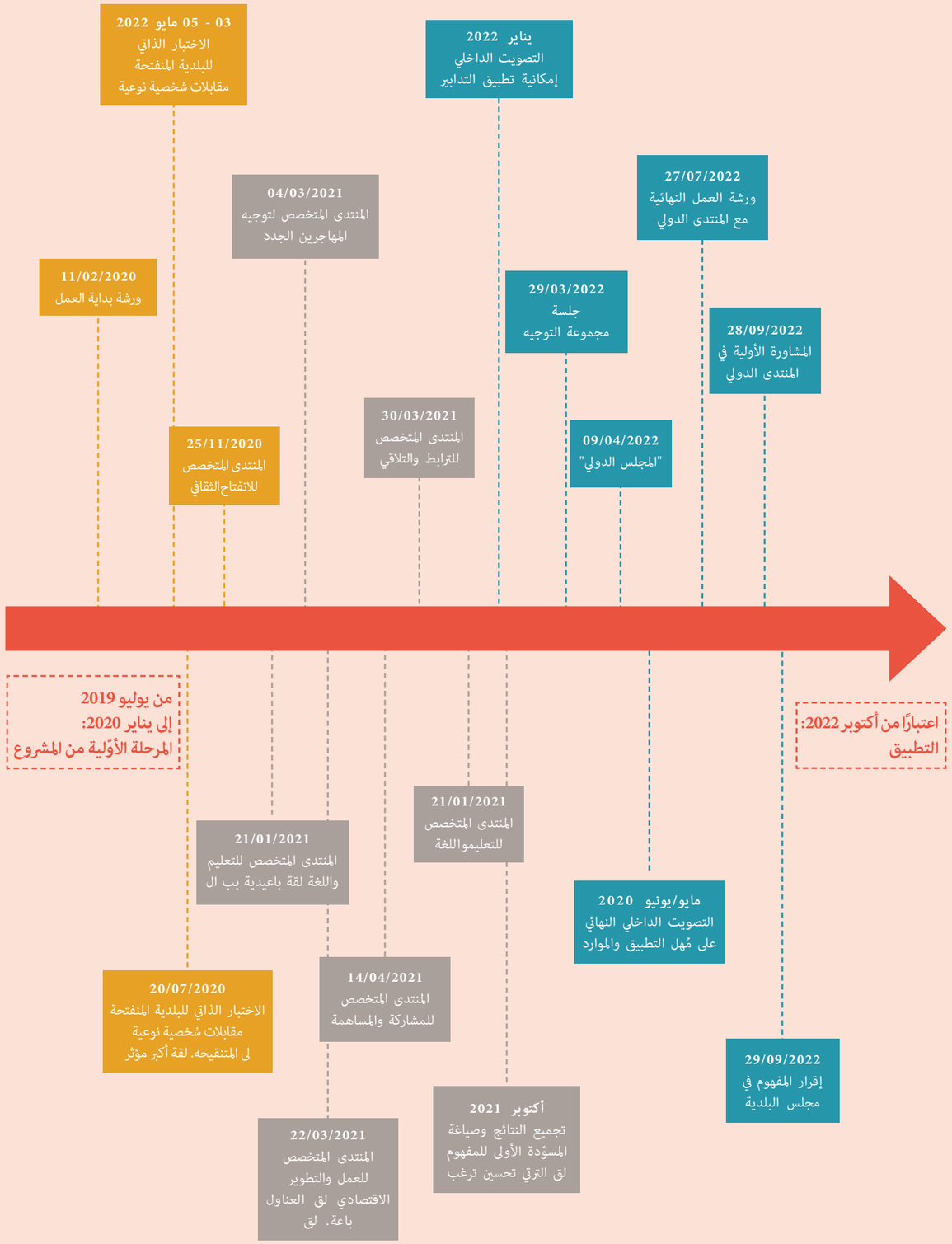
14 أبريل 2021:
المنتدى المتخصص للمشاركة والمساهمة (عبر الإنترنت)

02 أغسطس 2021:
المنتدى المتخصص للمهاجرين (حضوريًا، مطعم نورك)

أكتوبر 2021:
تجميع النتائج، الصياغة الأولى للأهداف والتدابير

يناير 2022:
التنسيق الداخلي مع جميع الإدارات المعنية
حول جدوى التدابير

29 مارس 2022:
جلسة مجموعة التوجيه



الدوافع العلمية

لقد قدّم التعاون الحثيث بين جامعة العلوم التطبيقية في كونستانسوجامعة كونستانسعلى مدار المشروع بأكمله رؤي مفاجئة وذات أسس راسخة.

وبتوجيه من الأستاذ الدكتور فالنتاين فورمبس، طوّر طلاب قسم تصميم الاتصالات بجامعة العلوم التطبيقية في كونستانس أفكارًا جديدة للحملة ومواد حول موضوع المدينة العالمية.

بينما أخضع الطلاب في قسم علم الاجتماع المدينة العالمية لنظرة علمية انتقادية في أوراقهم البحثية وأطروحات الماجستير: كيف تنجح مشاركة المواطنين؟ هل يمكن للجهود المبذولة في الشمولية أن تعزز الاستبعاد دون قصد؟ بأي دوافع تقدم المدينة نفسها على الإنستغرام؟ كيف تتواصل الإدارة مع الأشخاص ذوي الأصول العالمية (انظر الملحق). يرافق الطلاب أ. د. يوديث باير ود. فرانك أوبرتساوخر.

بتوجيه من أ.د. ثيودوروس مارينيس (قسم اللغويات، مركز التعددية اللغوية)، سأل طلاب الماجستير ما مجموعه 159 من سكان مدينة كونستانس عما إذا كانوا يختبرون التعددية اللغوية في الحياة اليومية وكيف يؤثر ذلك على مهاراتهم اللغوية (انظر الملحق).

توثيق التاريخ الإعلامي الشفهي حول موضوع "العنصرية في كونستانس" بقلم ليندا أداي (ماجستير في الآداب والفنون والإعلام من جامعة كونستانس) أظهر تجربة مركزية من وجهة نظر الأشخاص ذوي البشرة الملونة وصاغ توصيات مهمة للتعامل (انظر الملحق).

تحقيق أجرته أ. د. كريستينا إيزابيل تسوبر (أستاذة السياسة الداخلية في جامعة كونستانس) قدّم أيضًا معلومات قيمة عن نقاط القوة والضعف في منتدى كونستانس الدولي وصاغ مقترحات إصلاح محددة (انظر الملحق).

هل مدينة كونستانس بلدية منفتحة؟ باعتبارها واحدة من بين 35 بلدية نموذجية في المشروع الوطني "بلدية منفتحة"، استفادت كونستانس في الحصر وتطوير المفاهيم من خبرات وأدوات مؤسسة برتلسمان وشركة Phineo AG (weltoffe-ne-kommune.de). ويتم التقييم الذاتي من خلال كتالوج تقييمي يضم سبعة مجالات عمل: الإدارة والمراقبة، والوصول العادل وفرص المشاركة، والعمل والتنمية الاقتصادية، والانفتاح بين الثقافات ومكافحة العنصرية، والالتزام والمشاركة، والترابط والتلاقي، والتواصل وإدارة الخلافات. ويضع هذا التقييم الذاتي أساسًا ملموسًا لمواصلة العمل على مفهوم مدينة كونستانس العالمية.

2 النتائج

لكل مجال عمل

- سنحدد فيما يلي نقطة البداية، للحصر المحدود والدقيق: ما موقعنا كبلدية؟
- سنصيغ مطالبتنا كرؤية واقعية:
إلى أين نريد أن نصل كمدينة عالمية؟ يمكننا أيضًا أن نستمد من هذا العديد من نقاط البداية والتدابير في المستقبل.
- سنذكر التدابير كخطوات مُلزمة: ماذا سنطبق في السنوات القادمة؟ هذه ليست القائمة النهائية، ولكنها أول قائمة ملموسة ومُنسقة تضم المكاتب والأقسام المشاركة، التي تحدد السمة المُلزمة للمفهوم.

يمكنك الاطّلاع على قائمة مفصّلة لأول 60 تدبيرًا في الملحق (كتالوج التدابير KIS 2022).

قدّم المشاركون بشكل عام العديد من الأماني والرؤى والأفكار والتدابير. وبالتعاون الوثيق بين جميع المكاتب والأقسام الإدارية المسؤولة، تم التركيز وتحديد الأولويات فيما يتعلق بالملاءمة والتأثير والجدوى.

وتبلورت في مسار المشروع سبعة مجالات عمل:

1. المشاركة والمساهمة
2. التعليم واللغة
3. الصحة والرياضة
4. العمل والتطور الاقتصادي
5. السكن
6. إدارة التنوّع
7. الاتصال

المشاركة والمساهمة

نقطة البداية

تتميز كونستانس بشبكة مشاركة شعبية عريضة تضم أكثر من 600 اتحاد ومبادرة. وهناك هياكل وتدابير مؤهلة لدعم وتنسيق العمل التطوعي إلى جانب الدعم الشامل فيما يتعلق بشؤون مشاركة المواطنين. ويشمل ذلك على سبيل المثال شبكة المشاركة الشعبية وميزانية لدعم الريادة والتنظيم في الاتحادات وبرامج مواصلة التدريب وحافظة الأعمال لتوفير فرص التطوع والمشورة حول المشاركة إلى جانب ميزانية شعبية. وفي إطار مفهوم "مدينة كونستانس العالمية"، ينبغي التأكيد على ما يلي: هناك ما يقرب من ثلاثين منظمة هجرة وجمعية ومبادرة في كونستانس لتعليم اللغة الأم والثقافة، وتوفير الأنشطة الترفيهية، والفعاليات والمناسبات واستخدام أماكن التعايش من أجل مشاركة اجتماعية واقتصادية ومجتمعية وسياسية أفضل. وهناك بالفعل العديد من التدابير والبرامج التي تدعم المشاركة من أجل التعايش في ظل التنوّع.

في أكثر من

٦٠٠

اتحاد ومبادرة

منها حوالي 70 ذات أهداف متعددة الثقافات، شارك فيها ما يقدّر بعدة آلاف من المتطوعين.
/www.konstanz.de/stadt+gestalten buergerengagement/vereine

المنتدى الدولي يدعم مجلس البلدية بمدينة كونستانس في شؤون الاندماج والهجرة من خلال وظائف المشورة. إنه يضم خبراء يعملون بشكل تطوعي. إلى جانب الجلسات والاستشارات المنتظمة، فإن هدف المجلس هو جذب المزيد من الانتباه العام أكثر من ذي قبل إلى التنوّع الطبيعي والقبول المشترك للسكان في مدينة كونستانس. المزيد من المعلومات على **.www.konstanz.de/international/if**

كجزء من مشروع مدينة كونستانس العالمية، أجرت الأستاذة كريستينا إيزابيل تسوبر من جامعة كونستانس (أستاذة السياسة الداخلية) تحليلاً لنقاط القوة والضعف للمنتدى الدولي وصاغت مقترحات الإصلاح، من بين أمور أخرى، فيما يتعلق بهيكل المجلس وتكوينه ونظامه الداخلي. وفي الوقت ذاته، تشكّلت مجموعة عمل في المنتدى الدولي بهدف تحقيق المزيد من التطوير للمجلس. ثم قدمت مجموعة العمل نتائجها وتوصياتها، والتي توافقت في نواحٍ عديدة مع دراسة الأستاذة تسوبر، في اجتماعات المنتدى الدولي في الفترة بين 22 فبراير و 18 مايو 2022.

"سواءً كنتِ أمًا أو طالبة، أو كنت من القادمين الجدد أو المهاجرين: ستصبح كونستانس مدينة عالمية حقًا بالمشاركة الفعالة للسيدات!".

Xenia عورشم ةريدم ،ساكيراس ةدهاز

يبني اتحاد *AWOLI* من خلال المهرجان الثقافي جسور التواصل بين الأشخاص ويدعم القيم مثل الاعتراف والتسامح والمؤازرة. أتمنى أن يكون التعاون المُثبت بين مدينة كونستانس ومنظمات الهجرة ذات الإدارة الذاتية مُضمنًّا مفهوم المدينة العالمية على المدى الطويل".

إيريك كامجويا
عضو في المنتدى الدولي

المطالبة

تساهم مدينة كونستانس بشكل كبير فيما يلي،

- دعم المشاركة الشعبية والتعاون متعدد الثقافات في المقاطعات المستقلة والمجتمعات المدنية بأكملها.
- ترسيخ الصلات الدولية المتنوعة وعقد الملتقيات والشراكات مع الاتحادات والمبادرات المحلية كأحد السِمات التأسيسية لمدينة كونستانس العالمية.
- الاعتراف بالمشاركة المتنوّعة في المنظمات الذاتية للمهاجرين والجمعيات متعددة الثقافات وتقديرها وتعزيزها كمساهمة أساسية للمجتمع المدني في المشاركة الاجتماعية للأشخاص ذوي الأصول المُهاجرة.
- الإعلان عن مجموعة كبيرة من العروض والفرص للتطوع والمشاركة بطرق متعددة.

التدابير في مجال عمل المشاركة والمساهمة

الريادة	التطبيق حتى	التدبير
المشاركة الشعبية والمجتمعية (BBE)	2027	المعلومات والتوعية لمختلف الطبقات والمجموعات المستهدفة بخصوص الإمكانيات المختلفة للمشاركة في كونستانس
BBE	2027	تطوير وتطبيق الإستراتيجيات الموجّهة نحو التنوّع بهدف زيادة مشاركة الأشخاص من مختلف الطبقات في العمليات التشاركية (مثلاً وسائل التواصل والتعددية اللغوية وتضمين الاتحادات الدولية ومنظمات الهجرة ذات التنظيم الذاتي (MSO) إلخ)
مكتب كونستانس الدولي (SKI)	2027	الحصر المنتظم لاحتياجات وتحديات منظمات الهجرة ذات التنظيم الذاتي والاتحادات متعددة الثقافات والتطوير المشترك لمناهج الحلول
مكتب كونستانس الدولي	2024	إنشاء وتوسيع أنماط التبادل المنتظم والتعاون مع منظمات الهجرة ذات التنظيم الذاتي، مثلاً فيما يتعلق بمواضيع سياسات تطوير البلديات
SKI	2024	تحسين المنتدى الدولي، بما في ذلك التغييرات في النظام الأساسي وتمكين الأعضاء، مع الأخذ بعين الاعتبار دراسة تسوبر واعتبارات مواصلة التطوير للمنتدى الدولي (يجب إكمال العملية بأكملها قبل التكوين التالي للجنة في صيف 2024.)

نقطة البداية

تعد المهارات اللغوية والتعليم من المتطلبات الأساسية لتكافؤ الفرص والمشاركة في المدينة العالمية. وتهتم شبكة "التعليم والتكامل" بتبادل المعلومات حول الموضوعات التربوية ذات الصلة. وتقدّم المدينة مجموعة كبيرة من العروض. من ضمنها مشورة التوجيه للعائلات من القادمين الجدد (مثل "أطلس المشورة") ومواد معلومات متعددة اللغات (مثل "التعليم في كونستانس، عن طرق التعلم في المدينة" و"مراكز المشورة التعليمية والتربوية الخاصة في مقاطعة كونستانس")، وبرنامج توجيه أولياء الأمور الذي يدعم الآباء والأمهات والمؤسسات التعليمية من خلال تقليل حواجز التواصل والمساعدة في الواجبات المنزلية وتعلم اللغات وتقديم الوسائل التعليمية المساعدة إلى جانب الدعم اللغوي المطلوب للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة. ويعتبر اتحاد "الحياة عند نقطة البداية" الحاصل على جائزة رياض الأطفال الألمانية نقطة الاتصال لكل ما يتعلق بالولادة والتربية.

"حين كنت طفلاً، أتيت من كينيا إلى كونستانس. كان ذلك بالنسبة إليّ تحولاً كبيراً ولم يكن أمراً بسيطاً دائمًا. إلا أنني وجدت وطني هنا من جديد. أرى أنه من المهم أن أساهم في رسم صورة المدينة التي أعيش بها. ومن خلال مشاركتي في "كافيه موندیال"، فإنني أساعد سكان كونستانس القدامى والجدد على التجمّع والنظر إلى العالمية والتنوّع على أنها فرصة عظيمة. ومن المهم أيضًا أن يصل مفهوم مدينة كونستانس العالمية إلى الشباب أيضًا، لأنهم الركيزة المستقبلية لترابط المجتمع".

ليسبر نياويرا، مفهوم KIS

"من المهم بالنسبة إليّ ألا يوجد المفهوم على الورق فحسب، ولكن أن يُطبق أيضًا. وأن يتضمن جميع الفئات العمرية، حتى أصغرها. وأن يُظهر مدى التنوع والحيوية في مدينة كونستانس اليوم. وأن يدعمنا جميعًا في الحفاظ على هذا الوضع في المستقبل".

إيفانا إريس،
عضو في المنتدى الدولي

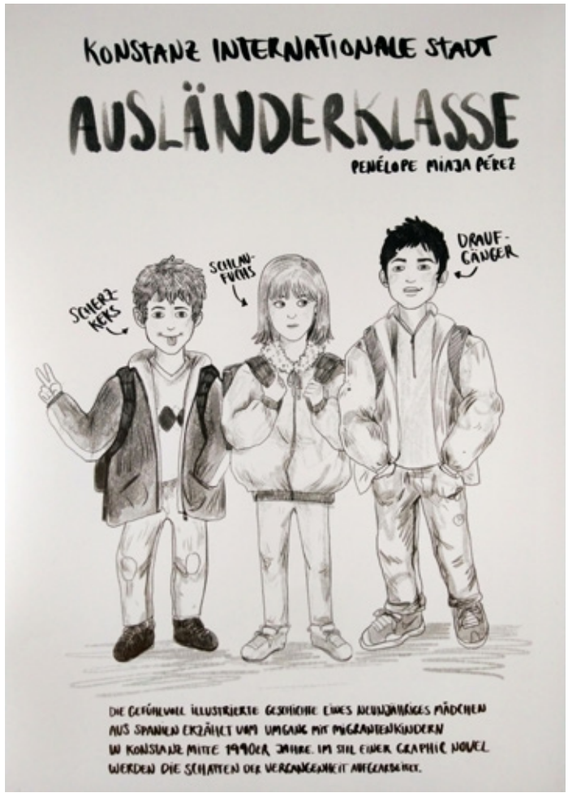
التدابير في مجال عمل التعليم واللغة

الريادة	التطبيق حتى	التدبير
مكتب التدريب والرياضة (ABS)	2030	العناية وتوسيع هياكل التنسيق والعمل بين الأطراف الفاعلة الأساسية والمتطوعة والعاملين بدوام كامل في المشهد التعليمي في كونستانس (المؤسسات التعليمية والإدارة ومراكز الاستقبال الأولي ومراكز الاستشارة والمرجعيات الاجتماعية إلخ)
مكتب التدريب والرياضة	2024	الاستمرار في توفير معلومات واضحة عن مجموعة متنوعة من الخدمات التعليمية والاستشارية في كونستانس
مكتب التدريب والرياضة	2027	إنشاء منصة للتواصل بين المدارس والجهات الفاعلة خارج المدرسة في "رعاية أطفال المدارس في كونستانس" لتعزيز التعاون المنهجي
مكتب التدريب والرياضة	2027	إنشاء عرض رعاية ودعم معياري وقابل للاختيار بحرية حول الجدول الزمني المحدد للمدارس الابتدائية
مكتب التدريب والرياضة	2027	زيادة عروض الرعاية اليومية في المدارس الابتدائية: في مجال الدعم اللغوي اليومي (فردي ومتعدد اللغات)، في مواقع التعلم اللامنهجي ومن خلال الأنشطة الترفيهية (التعليم غير الرسمي)
مكتب التدريب والرياضة	2030	زيادة العروض الحالية والعمل النشط من أجل استخدامها بشكل أكبر (مثل برامج مرشدين أولياء الأمور والمساعدة في اللغة الألمانية في المدرسة كنوع من التكملة لدروس الصفوف التحضيرية والمساعدة في الواجبات المنزلية وبرنامج اللغة والوسائل التعليمية والرعاية في القراءة)
مكتب التدريب والرياضة	2030	دعم المؤسسات التعليمية عبر مرشدي أولياء الأمور متعددي اللغات، مثل المحادثات مع أولياء الأمور وأمسيات أولياء الأمور
مكتب الشؤون الاجتماعية والشباب (SJA)	2030	عرض ساعات القراءة بلغات مختلفة بمساعدة مرشدي قراءة متطوعين في الحضانات/المدارس الابتدائية في فترات ما بعد الظهيرة
مكتب الشؤون الاجتماعية والشباب	2030	تنفيذ مشاريع الرعاية في مراكز رياض الأطفال مثل مشروع "حقيبة الظهر"
مكتب الشؤون الاجتماعية والشباب	2024	إنشاء عروض خاصة لرياض الأطفال للأطفال الذين ينضم أولياء أمورهم إلى دورات الاندماج
مكتب الشؤون الاجتماعية والشباب	2027	زيادة الأماكن في رياض الأطفال والإمداد القائم على الاحتياجات والمساحة الاجتماعية في المراكز
مكتب كونستانس الدولي	2027	تطوير مصادر التمويل للمشاركة في دورات الاندماج/اللغة للأشخاص الذين لا يحق لهم الحصول على التمويل

المطالبة

تساهم مدينة كونستانس بشكل كبير فيما يلي،

- أن تكون مدارس مدينة كونستانس أماكن تجمّع مفعمة بالحيوية للمشاركة والتكامل.
- أن تنجح مدارس كونستانس في تطوير أعمالها متعددة اللغات مع أولياء الأمور.
- أن يساهم برنامج الرعاية طوال اليوم في المدينة "رعاية أطفال المدارس في كونستانس" في جعل النجاح التعليمي أكثر استقلالية عن الخلفية الاجتماعية.
- الاعتراف بالتعددية اللغوية والحفاظ على اللغة الأم على أنهما كفاءة، يتم الحفاظ عليها وتعزيزها منذ الطفولة المبكرة، ودعمها بواسطة رياض الأطفال والمدارس حتى مرحلة مواصلة التعليم والتدريب.
- أن تُتاح لجميع الأطفال والشباب نفس فرص التعليم، وأن يُتاح لهم الوصول إلى ما يُلبي احتياجاتهم في التعليم الرسمي وغير الرسمي، ليتمكنوا من تطوير قدراتهم ومهاراتهم على النحو الأمثل.



حوالي

١٥٠ طفلاً

بحاجة إلى دعم لغوي في مدارس كونستانس يستفيدون سنويًا من البرنامج الحكومي للمساعدة في الواجبات المنزلية وتعلم اللغة والوسائل التعليمية. وبمساعدة 18 متطوعًا من أولياء الأمور، فإننا نساعد في إجراء ما متوسطه حوالي 70 محادثة مع أولياء الأمور في كل عام دراسي.

الصحة والرياضة

المطالبة

تساهم مدينة كونستانس بشكل كبير فيما يلي،

- أن ينظر الأشخاص ذوو الأصول العالمية إلى الرياضة ويستغلونها على أنها فرصة للمشاركة وكسب المعارف.
- أن تتمكن النوادي الرياضية من مواصلة توسيع عروضها ذات القيود المحدودة.
- أن يحصل الأشخاص ذوو الأصول العالمية على معلومات كافية عن النظام الصحي الألماني وأهمية الوقاية والرعاية الصحية.
- أن يستفيد الأشخاص ذوو الأصول العالمية من العروض والخدمات الصحية في وقت مبكر وبشكل شامل.

نقطة البداية

يعد الوصول المتكافئ للأشخاص ذوي الأصول العالمية إلى نظام الصحة والرياضة من المتطلبات الأساسية لنجاح المشاركة والاندماج. وتفرض النوادي النابضة بالحياة في كونستانس قيودًا محدودة على الالتحاق بها وفرص التواصل، خاصةً للقادمين الجدد ولمن لا يُجيدون اللغة. وتُعد الصحة أيضًا مجال عمل كبير يشمل جميع مراحل الحياة، بدايةً من الحمل وحتى الولادة والوغاة. لذلك فإنه لا غنى عن توفير معلومات ومشورة موثوقة باللغة الأم. وإلى جانب الإلمام باللغة، فإن المشورة والرعاية الصحية ذات الحساسية الثقافية لها أهمية بالغة. في كونستانس، هناك دليل بالأطباء الذين يُجيدون لغات أجنبية ووسطاء لغويين متطوعين، كما يقدم قطاع التمريض عروضًا للموظفين ذوي الأصول العالمية (بما في ذلك دورات اللغة الألمانية في الموضوعات المرتبطة بالعمل، وتدريبات فردية، والمساعدة في الاعتراف بالمؤهلات التعليمية الأجنبية).

التدابير في مجال عمل الصحة والرياضة

الريادة	التطبيق حتى	التدبير
مكتب التدريب والرياضة (ABS)	2024	تجميع المعلومات الموجودة حول العروض الرياضية الموجهة للأشخاص ذوي الأصول العالمية
مكتب التدريب والرياضة	2027	دعم الانفتاح بين الثقافات في مجال الرياضة لمشاركة الأشخاص ذوي الأصول العالمية في جميع العروض الرياضية
مكتب التدريب والرياضة	2024	الحصول على معلومات من الأندية الرياضية حول فرص التمويل والدعم في عملية التقديم
مكتب كونستانس الدولي	2027	تطوير وتطبيق التدابير لزيادة استخدام الوقاية الصحية وعروض الرعاية (للاجئين)
مكتب كونستانس الدولي	2024	دعم برامج الإرشاد في المجال الصحي
مكتب كونستانس الدولي	2024	التحديث المستمر لدليل الأطباء الذين يُجيدون لغات أجنبية في كونستانس

سيجد المهتمون على موقع المدينة دليلاً يضمن حوالي

١٣٠

طبيبًا وطبيبة يُجيدون لغات أجنبية.

يتوفر الكتيب المطبوع المُرفق بإصدار 2017/2018 ويتم تحديثه حاليًا.
(www.konstanz.de/international/willkommen+in+konstanz/leben+in+konstanz/gesundheit+und+aerzte).

"يعتمد *120* ناديًا رياضيًا في كونستانس على المشاركة التطوعية و يقدمون أيضًا للأشخاص ذوي الأصول العالمية فرصًا رائعة للانضمام. في الملعب أو على مقعد البدلاء أو في مجلس الإدارة: نحن بحاجة إلى المتطوعين والتزامهم ومواهبهم وأفكارهم"

مارتن مولر، رئيس مجلس إدارة
نادي مدينة كونستانس الرياضي

”قبل تطبيق مفهوم المدينة العالمية الرائع والطموح جدًا، أتمنى أن يحظى اللاجئون والمهاجرون باندماج أفضل في الحياة المهنية. ولتحقيق ذلك، لا بد من التعاون الوثيق مع جميع أقسام إدارة المدينة، ووكالة العمل والشركات المحلية”.

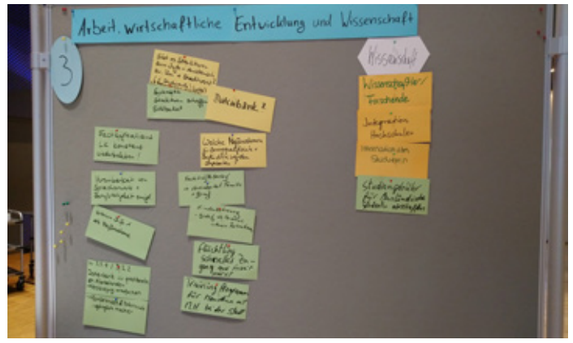
ماريون مالمان بيهلر،
رئيس مجلس إدارة اتحاد "Save me" المسجل

العمل والتطور الاقتصادي

نقطة البداية

ويُعد التكامل الدولي سِمة أخرى: حيث يعيش المتخصصون والطلاب والعلماء من جميع أنحاء العالم ويدرسون ويعملون ويبحثون في كونستانس. وتوجد هنا عروض مستمرة، مثل أمسيات إعلامية وندوات وورش عمل حول موضوع العالمية. تشمل الأنشطة الحكومية الأخرى معرض MARS للتوظيف والتدريب (المعرض الإقليمي الاجتماعي للتدريب)، والذي يوفر مترجمين فوريين، ونصائح حول بدء الأعمال التجارية باللغة الإنجليزية، وعروضًا خاصة لذوي المهارات المحدودة واللاجئين.

يضم اقتصاد كونستانس بحوالي 4000 شركة صغيرة ومتوسطة الحجم. وتضم 90% من الشركات أقل من عشرة موظفين. وتشكل هذه الشركات الصغيرة العمود الفقري لحياتنا الاقتصادية. يوجد أكبر أرباب العمل في قطاعات التعليم والبحث والخدمات: الجامعة التي تضم حوالي 2000 موظف، وإدارة المدينة التي تضم حوالي 2800 موظف، والمستشفى التي تضم حوالي 1000 موظف، والمؤسسات الخيرية التي تضم أكثر من 1000 موظف وجامعة العلوم التطبيقية كونستانس التي تضم حوالي 400 موظف.



وتضم تسعة من بين كل عشر
شركات في كونستانس أقل من عشرة موظفين.

هجرة ا لمتخصصين

تزيد من التنافسية. لكن كم عدد العمال الذين لديهم أصول عالمية يعملون في كونستانس، وكم عدد الأشخاص الذين يضافون كل عام وما هي المهارات التي يجلبونها معهم بالفعل؟ لا توجد أرقام محددة للإجابة عن ذلك للأسف لأن "الخلفية المُهاجرة" أمر

50 →

الموظفين الدوليين: تمتلك العديد من المؤسسات الحكومية قوة عاملة دولية عالية، مثل جامعة العلوم التطبيقية كونستانس أو الجامعة أو إدارة المدينة بشركاتها المختلفة. ربما تكون المؤسسة الحكومية الأكثر دولية هي مؤسسة المستشفيات التي تضم 450 موظفًا من 50 دولة. ولا يملك ما يقرب من 40 في المائة من الزملاء في مؤسسة المستشفيات جواز سفر ألماني، في حين أن 87 في المائة من المتدربين يحملون جنسية أجنبية (تقرير الموظفين لعام 2021 لمؤسسة المستشفيات في كونستانس الصادر في 7 مارس 2022، الصفحة 7).

المطالبة

تساهم مدينة كونستانس بشكل كبير فيما يلي،

- استرشاد أرباب العمل في كونستانس بالأفكار الأساسية لميثاق التنوع ويخلقون حوافز لجذب المتدربين والمتخصصين الدوليين والاحتفاظ بهم.
- تقدير إنجازات وإمكانيات رواد الأعمال ذوي الأصول العالمية كعامل مهم في التنمية الاقتصادية لمدينة كونستانس.
- مساهمة التعاون المتنوع وهياكل التواصل بين الجامعات ومراكز التدريب ومراكز المشورة والغرف التجارية وجمعيات الأعمال في التدويل المستمر وتطوير موقع الأعمال.
- إعطاء أولوية شديدة لدمج اللاجئين والشباب ذوي الأصول المُهاجرة في برامج التدريب والعمل، وأن يتمتع اللاجئون بحماية أكبر، وأن تستخدم السلطات التقديرية (مثل تصريح الإقامة المؤقت من أجل التدريب).

ميثاق التنوع هي مبادرة على مستوى ألمانيا، تهدف إلى تضمين الاعتراف والتقديروتضمين التنوع في عالم العمل. رئيس مجلس البلديات أولي بورخاردت يشير إلى الميثاق في عام 2015مع مستشار الجامعة ورئيس جامعة العلوم التطبيقية كونستانس. يمكنك الاطّلاع على نص الميثاق على **.charta-der-vielfalt.de**

تدابير مجال العمل والتطور الاقتصادي

الريادة	التطبيق حتى	التدبير
مكتب الشؤون الاجتماعية والشباب	2024	خلق فرص تدريب وتوظيف في رياض الأطفال للاجئين أو القادمين الجدد ممن لا يجيدون اللغة الألمانية، إلى جانب دعم/تطوير اللغة المستهدفة (إجراءات تعيين الموظفين)
مكتب كونستانس الدولي (SKI)	2024	إنشاء صيغ تبادل وحوار منتظمة مع ممثلي منظمات الهجرة ذات التنظيم الذاتي حول التدريب وفرص العمل في مدينة كونستانس
دعم الإحصاء والتوجيه	2027	مراجعة ومن ثمّ تعزيز "إحصاءات سوق العمل الصغيرة لكونستانس" لتشمل البيانات من المتدربين حسب الجنسية (ألماني/أجنبي)
دعم الإحصاء والتوجيه	2024	التقييم المنتظم للموظفين الخاضعين لاشتراكات الضمان الاجتماعي والعاطلين عن العمل بشكل متمايز حسب الألمان والأجانب
الدعم الاقتصادي	2024	التواصل والوساطة في المشورة الحالية وخيارات الدعم لمؤسسي الشركة ذوي الأصول العالمية
الدعم الاقتصادي	2024	التوسّع الموضوعي لإمكانيات الحوار واللقاء القائمة فيما يتعلق بالتبادل الثقافي والتنوع (إفطار رواد الأعمال، اللقاءات، تقديم المشورة للشركات الناشئة إلخ)

"قبل ست سنوات اضطررت إلى مغادرة موطني القديم أفغانستان ووجدت موطني الجديد هنا. وبوصفي مدير الاندماج في مؤسسة كاريتاس بمدينة كونستانس، يمكنني نقل تجاربي الشخصية ومساعدة غيري على القدوم إلى المدينة. وأتوقع من المفهوم المطروح حاليًا تلقي الدعم والتوجيه في عملي اليومي.

عظيم محمدي،
مدير الاندماج وعضو في المنتدى الدولي

ا لسكن

المطالبة

تساهم مدينة كونستانس بشكل كبير فيما يلي،

- أن تكون كونستانس وتظل مدينة جذابة وصالحة للعيش لجميع الشرائح السكانية.
- أن يوجد مزيج اجتماعي وثقافي جيد في المناطق المستقلة، وأن يتم إيواء اللاجئين في شقق مناسبة والترويج للأحياء الحيوية.
- أن تسهل وتعزز أساليب المشاركة المبتكرة والشاملة المشاركة في تصميم عمليات التنمية المدنية.

نقطة البداية

الهجرة أمر أساسي لمجتمع مدني ديناميكي. وفي الوقت ذاته، تزيد الهجرة من الضغط الواقع على سوق السكن. ذلك فإن توفير المساكن المناسبة وذات التكلفة المقبولة في الأحياء المختلطة هي حجر الزاوية الأساسي لمدينة دولية مستدامة وصالحة للعيش. طورت مدينة كونستانس في عام 2014 برنامج السكن التجاري. الهدف الرئيسي: توفير حوالي 7900 شقة جديدة حتى عام 2035www.konstanz.de/handlungsprogramm-wohnen). تركز "مدينة المستقبل كونستانس" بشكل خاص على التعايش الاجتماعي والثقافي في الأحياء السكنية والمشاركة الواسعة للمواطنين. وتتولى الشركات الحكومية، مثل مؤسسة المستشفات، بناء مساكن للموظفين. تعمل مدينة كونستانس بنشاط على تعزيز الإقامة اللامركزية للاجئين عبر WOBAK، وبناء (توسيع) المساكن وتعزيز المبادرات الخاصة مثل Konstanz 83 integriert (www.83integriert.de) والبرنامج المجمع "تقسيم الغرف" (www.konstanz.de/raumteiler)..

التدابير في مجال عمل السكن

الريادة	التطبيق حتى	التدبير
مكتب التخطيط المدني والبيئة (ASU)	2024	النظر في البيانات المتعلقة بالجنسيات والأوساط في عمليات التنمية الحضرية والمناطق المدنية كأساس لمشاركة أكثر شمولية للمواطنين
مكتب التخطيط المدني والبيئة	2027	ترسيخ أقوى لموضوعات التنوع والعالمية والتعددية الثقافية في مجال الإسكان، مثلاً من خلال إنشاء عرض تدريب إداري داخلي مدمج "التخطيط المدني متعدد الثقافات"
مكتب التخطيط المدني والبيئة	2030	مسؤول الإسكان لتجميع جميع الموضوعات المتعلقة بالإسكان: تحقق أولاً مما إذا كانت هناك حاجة لمثل هذا المنصب، وإذا لزم الأمر، حدد ملف تعريف الوظيفة (باستخدام مثال البلديات الأخرى مثل توبينغن)
مركز خدمة المواطن	2027	السكن اللامركزي للاجئين
دعم الإحصاء والتوجيه	2024	تحديث منتظم للتقييم الإحصائي "كونستانس مدينة حيوية"

"السكن محدود في كونستانس. لذلك يهدف برنامج مقسم الغرف إلى استغلال المساحات غير المستخدمة وتجنب وجود أماكن خالية. ومع برنامج مقسم الغرف، نرى دائمًا الإمكانيات العظيمة لمدينتنا العالمية: عندما يعثر الأشخاص على منزل، وعندما فتح سكان كونستانس أبوابهم بكل ما تحمله الكلمة من معنى، تصبح هناك مساحة لشيء جديد وتفاهم متبادل."

أورسل ليزر،
مكتب الشؤون الاجتماعية والشباب في كونستانس

اعتبارًا من 1 يوليو 2022

تم تسجيل ٢٩٣٢ لاجئًا

في مدينة كونستانس. 526 منهم يسكنون في مساكن جماعية تابعة لدائرة الولاية. في حين يسكن الآخرون إما في سكن خاص أو في مسكن لاحق. وقد تمكن 260 منهم بمساعدة برنامج "مقسم الغرف" في العثور على سكن، بالتعاون مع مبادرة integriert83 والمدينة.

إدارة التنوّع

المطالبة

تساهم مدينة كونستانس بشكل كبير من خلال سياسة الموظفين الواعية للتنوّع فيما يلي،

- أن يعكس جميع الموظفين في إدارة المدينة وكذلك في الشركات الحكومية والشركات التابعة للمجموعة تنوع مجتمع مدينتنا.
- أن تكون إدارة المدينة والشركات التابعة للمجموعة جذابة كأرباب عمل للمتخصصين المطلوبين بشكل عاجل.
- أن تمكّن إدارة المدينة والشركات التابعة جميع السكان من الوصول المتكافئ إلى العروض والخدمات، وأن يشعر الجميع بالموقف المناهض للعنصرية والانفتاح الثقافي.
- أن تكون إدارة المدينة والشركات التابعة ذات المواقف المناهضة للتمييز والعنصرية نماذج يحتذى بها للمنظمات والشركات الأخرى.

يمكنك الحصول على تقييمات ملموسة وإرشادات من **الاختبار الذاتي "للبلدية المنفتحة"**: "تعمل مدينة كونستانس بنشاط على هياكل مناهضة للتمييز في الإدارة والسياسة." / "يساهم منصب مسؤول التكامل والمنتدى الدولي في ترسيخ العالمية في مجال الإدارة والسيطرة." / "يمكن للمدينة أن تحقق المزيد من التطوير في توجهها العالمي من خلال الرقابة على العمل في التنوّع بالبلدية".
المزيد من المعلومات المهمة في هذا المجال، والناتجة عن الدراسات البحثية التي قامت بها ليندا أداي والعديد من الطلاب تحت إشراف أ. د. يوديث باير ود. فرانك أوبرتساوخر. وستُستخدم نتائج هذه الدراسات أيضًا في التخطيط لمزيد من التدابير ومواصلة تطوير الأشكال الحالية.

كان عنوان العمل لهذا المجال في البداية هو "الانفتاح بين الثقافات". إلا أن المفهوم بدا لنا محدودًا. لهذا السبب اخترنا الآن مصطلح **"إدارة التنوع"**، مع العلم جيدًا بأن التنوع يشمل أكثر بكثير من الأصل أو العرق أو الأصول العالمية. ولكننا مقتنعون بأن الأصل والعرق والأصول العالمية هي خصائص مركزية للغاية لمجتمع مدني متنوع، ومن ثمّ ينبغي دمجها في السياق العام لإدارة تنوع طويلة المدى ومتعددة الطبقات في المدينة.

نقطة البداية

في عام 2015، التزمت مدينة كونستانس صراحةً بتعزيز الاعتراف والتقدير وإدماج التنوع في عالم العمل من خلال التوقيع على ميثاق التنوع. هناك عدد من أحجار الأساس النموذجية للانفتاح بين الثقافات و انفتاح إدارة المدينة، مثل عقد الشراكة بين المدن المزروعة بشكل مكثف، وإعلان كونستانس لثقافة الاعتراف ومكافحة العنصرية، وإنشاء المنتدى الدولي كهيئة استشارية سياسية حول قضايا الهجرة والتعايش، وإنشاء ملف ترحيبي للموظفين الجدد في إدارة المدينة بما في ذلك نشرة حول القانون العام للمساواة في التعامل (AGG) والإشارة إلى مكتب الشكاوى الداخلي، والدورات التدريبية المتقدمة حول إدارة التنوع لموظفي المدينة، والتدريب بين الثقافات للمتدربين في المدينة، والمترجمين المتطوعين والمبادئ التوجيهية لتمويل المشاريع ذات التوجه الثقافي.

"تتطلب الأسئلة المتعلقة بالتنوع ومكافحة العنصرية" عملاً منهجيًا ومستمرًا مع الهدف لجعل الحياة في كونستانس مناهضة للعنصرية. فنحن نفكر أولاً في العمل الرسمي والتواصل العام والوصول إلى الخدمة. إن الموقف المناهض للعنصرية مرهق تمامًا مثل تعدد الثقافات، وليس في المشاريع الفردية رفيعة المستوى، بل في الموقف العام للمدينة".

باير/أوبرتساوخر ٢٠٢٢، صفحة ٣٢

التدريب متعدد الثقافات جزء لا يتجزأ من مناهج التعليم والتدريب المدنية ويشارك فيه كل عام حوالي

٣٠ متدربًا

التدابير في مجال عمل إدارة التنوّع

الريادة	التطبيق حتى	التدبير
تكافؤ الفرص الوظيفية (CGS)، مكتب الشؤون الشخصية والتنظيمية (POA)، مكتب كونستانس الدولي (SKI)	2027	عروض تدريب إضافية حول موضوع التنوع للموظفين الذين لديهم اتصال بالمواطنين أو في خدمة المواطن
تكافؤ الفرص الوظيفية	2027	المشورة التابعة للإدارة الداخلية بشأن القانون العام للمساواة في التعامل (AGG) والعمل المصاحب للوقاية/مكافحة التمييز
تكافؤ الفرص الوظيفية، مكتب كونستانس الدولي، مكتب الشؤون الشخصية والتنظيمية	2027	المزيد من التطوير لمفهوم التدريب الموجه نحو التنوع للمديرين التنفيذيين
مكتب كونستانس الدولي، تكافؤ الفرص الوظيفية	2024	دعم الوكالة المستقلة لمكافحة التمييز للمواطنين في كونستانس
تكافؤ الفرص الوظيفية، مكتب كونستانس الدولي، مكتب الشؤون الشخصية والتنظيمية	2027	إنشاء عرض لـ "التصرف بطريقة واعية للتحيز" كجزء من عملية التوظيف
مكتب الشؤون الشخصية والتنظيمية	2027	تطوير وتطبيق التدابير لجذب وتوظيف المزيد من الموظفين ذوي الأصول العالمية في إدارة المدينة
مكتب كونستانس الدولي، تكافؤ الفرص الوظيفية	2027	تخطيط وتنفيذ صيغ التبادل حول مواضيع التنوّع المختلفة لموظفي المدينة
مكتب كونستانس الدولي	2027	تقديم العروض المنتظمة لتدابير التثقيف السياسي لمجتمع المدينة بأكمله حول مواضيع الديمقراطية وسيادة القانون ومكافحة العنصرية والتمييز
مكتب كونستانس الدولي	2024	تقديم العروض وإعلان فرص التمويل لتنفيذ التدابير المتعلقة بمواضيع الانفتاح بين الثقافات ومكافحة العنصرية والتعامل مع التمييز في منظمات الهجرة ذات التنظيم الذاتي والجمعيات متعددة الثقافات ومراكز الاجتماعات

الاتصال

المطالبة

تساهم مدينة كونستانس بشكل كبير فيما يلي،

- أن تكون فرص التنوع والهجرة واضحة في جميع مجالات الحياة المدنية ووجود العديد من الأمثلة الإيجابية على التنوع.
- أن تعلن المؤسسات المدنية عن خدمات المشورة والدعم المهمة وتقدمها بعدة لغات وبلغة بسيطة.
- أن يمكن للمقيمين الجدد في المستقبل التعرف مسبقًا على جميع الخطوات والوثائق والإجراءات الإدارية اللازمة وما إلى ذلك، ومن ثمّ يمكنهم الاستعداد على النحو الأمثل لوصولهم.
- إنشاء نظرة عامة منتظمة ومحدثة بانتظام لعروض الدعم والبرامج والتدابير الموضحة في مفهوم "مدينة كونستانس العالمية".

نقطة البداية

إن الاتصال الفعال مهمة أساسية لنجاح الاندماج والتعايش الفعال في المدينة العالمية: فعندما يكون المهاجرون الجدد والأشخاص ذوو الأصول العالمية على دراية بمجموعة واسعة من العروض والتدابير في كونستانس، يمكنهم أيضًا الاستفادة منها والمشاركة في مواصلة تطويرها والانضمام إلى العروض. تدابير الاتصال النموذجية للمدينة هي باقة المواطنين الجدد، والمشورة حول الهجرة للمهاجرين، وإدارة الاندماج بالبلدية للاجئين، وخدمة الوسيط اللغوي التطوعية. يتولى مركز الاستقبال والمكتب الدولي بالجامعة وظائف مهمة فيما يتعلق بالاتصال، خاصة مع الطلاب والمهنيين الأكاديميين.

في 2021

شارك المترجمون الفوريون المتطوعون في أكثر من ٣٠٠ حدث،

وفي بعض السنوات وصل العدد إلى 500. إنهم يدعمون الأشخاص ذوي الأصول العالمية في كونستانس، مثلاً من خلال الإجراءات الإدارية أو الأسئلة حول المدرسة والتعليم أو في طلبات التقديم. اللغات الأكثر تحدثًا هي: الألبانية والعربية والفرنسية والكردية والتركية.

"هناك أشخاص من قرابة *180* دولة يبحثون ويدرسون ويتعلمون ويعملون في الجامعة. وبناءً على مفهوم "مدينة كونستانس العالمية"، فإنني أعد نفسي لأن يتم دمجهم جميعًا بشكل أفضل في الحياة الاجتماعية للمدينة. وفي الوقت ذاته، تستفيد المدينة من التنوع الثقافي في الجامعة. المدينة العالمية تعني بالنسبة إلي التبادل والتجديد والإبداع."

يوهانس دينجلر
(مدير المكتب الدولي، جامعة كونستانس)

التدابير في مجال عمل الاتصال

الريادة	التطبيق حتى	التدبير
تكافؤ الفرص الوظيفية (CGS)، مكتب الشؤون الشخصية والتنظيمية (POA)، مكتب كونستانس الدولي (SKI)	2024	توعية الإدارة لاستخدام لغة واعية للتنوع عند استقطاب الأفراد
المكتب الثقافي (KA)	2024	تحديد الحواجز في مجال الثقافة وتطوير مناهج للتغلب عليها
المكتب الثقافي	2030	تطبيق التدابير للتغلب على الحواجز المحددة في مجال الثقافة
الملحق الإعلامي (PRR)	2027	مراجعة الاتصالات العامة للمدينة لمعرفة الحاجة إلى الترجمات والترجمة إلى اللغات ذات الصلة إذا لزم الأمر
الملحق الإعلامي	2027	التحقق من مجالات التواصل المدني بلغة بسيطة أمر ضروري ويمكن تنفيذه
الملحق الإعلامي	2027	التحقق من مجالات التواصل المدني التي يمكن الوصول إليها بلغة رقمية أمر ضروري ويمكن الاستمرار به
الملحق الإعلامي	2027	إعداد وتوفير المعلومات حول أدوات الترجمة في بوابة المعلومات للموظفين
مكتب كونستانس الدولي	2027	(مواصلة) تطوير وتطبيق صيغ اجتماعات مبتكرة لجميع المواطنين
مكتب كونستانس الدولي	2030	تصميم واختبار/إنشاء مركز استقبال افتراضي/تناظري
مكتب كونستانس الدولي	2027	تقييم الحاجة إلى مجموعة داخلية من المترجمين الفوريين لإدارة المدينة وإعدادها إذا لزم الأمر
مكتب كونستانس الدولي	2024	إنشاء أو تطوير منصة معلومات مركزية للمهاجرين الجدد
مكتب كونستانس الدولي	2024	تطوير النشرات الإعلامية لتوجيه القادمين الجدد
مكتب كونستانس الدولي	2027	تقديم تدريب يُراعي الاختلافات الثقافية والتعليمية للمتطوعين في مجال تقديم المشورة والدعم للقادمين الجدد
مكتب كونستانس الدولي	2027	التوسع أو مواصلة تطوير مجموعة داخلية من الوسطاء اللغويين

"بوصفي لاجئة في كونستانس الأجنبية بالنسبة إليّ، فإنني أفتقد: الحصول على إجابات شاملة عن جميع الأسئلة البيروقراطية. وبوصفي محبة للناس، فإنني أفتقد التعامل مع أشخاص آخرين ذوي أصول عالمية. وبوصفي عاشقة للقراءة، فإنني أفتقد: الكتب بلغتي الأم. هل يمكن لمفهوم المدينة العالمية حل هذه المشاكل؟ أنا متحمسة لمعرفة الإجابة!"

أليا أوششكا،
فنانة من أوكرانيا

3 توجيه أعمال المشروع

الحالي، تخضع المجموعة لرئاسة رئيس مجلس البلديات الحالي "أولي بورخاردت": الدكتور أندرياس أوزنر (العمدة الأول)، توماس ترابر (رئيس الإدارة)، يوليكا فونك (مسؤولة تكافؤ الفرص) ، هيرمان يوجين هيكل (المنتدى الدولي)، د. يوهانس دينجلر (رئيس المكتب الدولي بجامعة كونستانس) ود. ديفيد تشاكورا (رئيس مكتب كونستانس الدولي). في المستقبل، ستتألف المجموعة التوجيهية بشكل مثالي من صناع القرار بالبلدية، والأشخاص ذوي الأصول العالمية ودونها، وممثلين عن الرعاة المستقلين، والجمعيات والمبادرات، وأعضاء المنتدى الدولي، وأشخاص من مجالات من العلوم والأعمال والمجلس البلدي.

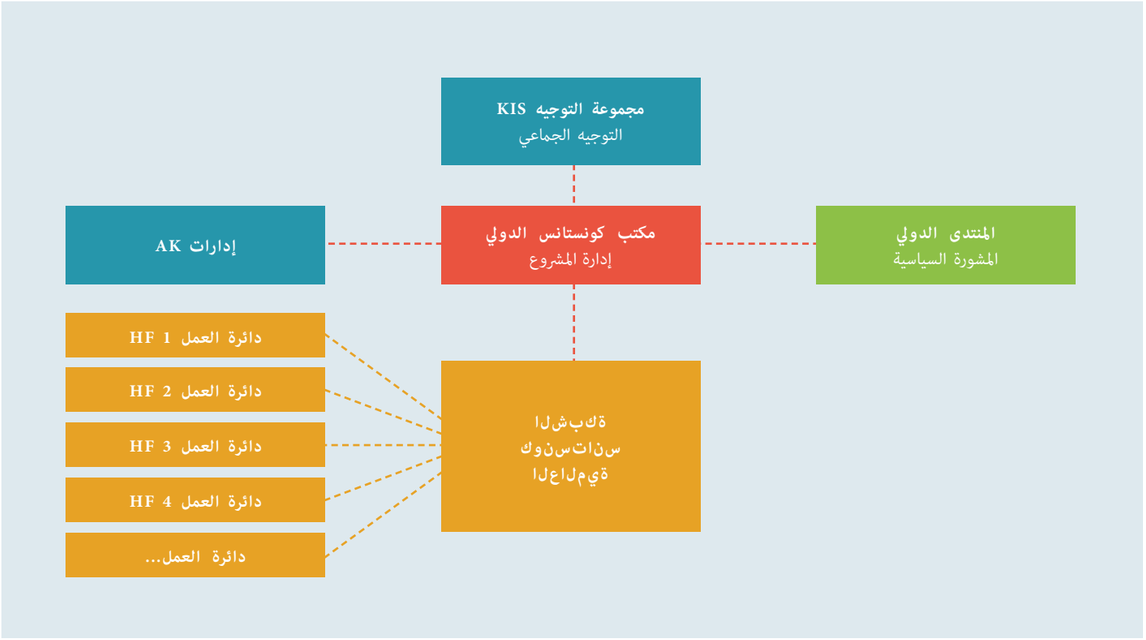
وبهدف تحقيق هادف ومنهجي للتدابير والرؤى الخاصة بالمفهوم، ينسق مكتب كونستانس الدولي إنشاء أو توسيع **مجموعات العمل**، والتي تعمل فيها الجهات الفاعلة الداخلية والخارجية المشاركة في الإدارة معًا. وتعمل **شبكة كونستانس العالمية** كمنصة تغطي جميع مجالات العمل، حيث تطلع مختلف الجهات الفاعلة مرتين في العام على الأنشطة والمشاريع في مجالات عمل كل منها، وتكوين الشبكات وتطوير مشاريع مشتركة إذا لزم الأمر. تدعو وحدة طاقم العمل الدولية في كونستانس إلى عقد اجتماعات الشبكة وتحافظ على علاقات وثيقة مع قادة مجموعات العمل.

تعد هياكل الاتصال والتحكم واتخاذ القرار المُلزمة ضرورية من أجل التنفيذ المنهجي لمفهوم" مدينة كونستانس العالمية"، والتحقق من الإجراءات الخاصة بفعاليتها وتطويرها بشكل مستمر.

ويتولى **مكتب كونستانس الدولي للموظفين** مهمة التحكم المركزية وإدارة الشبكات والمسؤولة.

وبوصفه هيئة استشارية للمجلس البلدي حول مسائل التعايش والهجرة والاندماج ، فإن **المنتدى الدولي** لديه وظيفة استشارية سياسية مهمة. إن مشاركة الخبراء الأعضاء في المنتدى الدولي في مجموعات العمل ذات الصلة وفي التنفيذ والمراجعة المنتظمة للتدابير ستكون حاسمة لنجاح مفهوم المدينة العالمية.

وتجتمع **مجموعة التوجيه لمدينة كونستانس العالمية** مرة أو مرتين في السنة للتحقق من التقدم الذي أحرزوه في التدابير، ومناقشة القضايا المركزية، مثل اتخاذ قرار بشأن الموارد والمسؤوليات وعقبات المشروع والتوصيات المحتملة من أجل تحقيق المزيد من التطوير. وفي الوقت



4 رؤية

والآن يرجع الأمر إلينا لاتخاذ الخطوات التالية سريعًا وبالتعاون مع جميع المكاتب البلدية والمجتمع المدني بأكمله. وعبّر العمدة أندرياس أوزنر عن ذلك قائلاً: "مدينة كونستانس العالمية، هذه مهمة مستمرة، علينا أن ندير فيها التوازن بين الميزانية المحدودة والاستثمارات المستحقة. وكما هو الحال مع جميع الاستثمارات البلدية، ينطبق ما يلي: يجب أن توزّع بشكل عادل بين الأجيال وأن تكون موجّهة نحو الأمور الصالحة والضرورية. أنا مقتنع تمامًا بأن هذا ينطبق تمامًا على التدابير المتاحة الآن، لأننا شاركنا بشكل مكثف جميع المجالات الإدارية منذ البداية. بالإضافة إلى ذلك، يجب علينا استخدام مواردنا النادرة بشكل فعال ومستدام. هذا هو السبب في أن المراجعة المستمرة لجميع الرؤى والتدابير بالإضافة إلى مجموعة توجيهية فعالة أمر في غاية الأهمية بالنسبة لي. المفهوم الحالي هو بداية عملية تغيير أساسية وطويلة المدى".

يقدم المفهوم الحالي نبذة مختصرة عن الموقف الأول والعروض المقدمة فعليًا، من أجل الأشخاص ذوي الأصول العالمية، وبالتعاون معهم، ومن خلالهم. إنه يشكّل مطالبة واضحة ومحدثة للتدابير اللازمة لذلك. وهذا يجعلها مرحلة حاسمة على المدى الطويل لمدينة كونستانس العالمية، لا أكثر ولا أقل.

عمدة أندرياس أوسنر ود. ديفيد تشاكورة (مكتب كونستانس الدولي) مع كلوديا فالتر (مؤسسة برتلسمان) عند تسليم كتيب "البلدية المنفتحة"

المستندات المُرفقة

يوديث باير وفرانك أوبرتساوخر، 2022: نتائج البحث من طلاب قسم علم الاجتماع والأعراق بجامعة كونستانس فيما يتعلق بمشروع "تطوير مدينة كونستانس العالمية بمدينة كونستانس. (الإطار الزمني للمشروع: من أكتوبر 2019 إلى مايو 2022)"

ليندا أداي، 2022: توثيق التاريخ الشفهي حول موضوع "العنصرية في كونستانس"

كريستينا تسوبر (أستاذة السياسة الداخلية بجامعة كونستانس، 2022: "المنتدى الدولي لمدينة كونستانس: نقاط القوة والضعف واقتراحات الإصلاح".

مجموعة عمل مواصلة تطوير المنتدى الدولي (AG IF)،2022 : نتائج الشركة

جميع المستندات المرفقة متاحة عبر الإنترنت على
www.konstanz.de/international/projekt+konstanz+internationale+stadt

بدعم من وزارة الشؤون الاجتماعية والصحة والاندماج من أموال الدولة التي قررها برلمان ولاية بادن فورتمبيرغ.

Baden-Württemberg
MINISTERIUM FÜR SOZIALES, GESUNDHEIT UND INTEGRATION